

RECUENTO

World Vision

Por los niños

República Dominicana/ Edición #29 /enero-marzo, 2016/ Dominican Republic/Edition#29/ enero-marzo, 2016

A young girl with dark skin and braided hair adorned with blue beads is peering over a horizontal wooden plank. Her hands are visible on the plank, and her eyes are looking directly at the camera. The background is dark, and the wood shows signs of weathering and peeling paint.

POR UNA SOCIEDAD PROTECTORA DE LA NIÑEZ
FOR A SOCIETY PROTECTING CHILDREN

DENTRO / INSIDE #29



9

Comunidades lectoras / Reading communities

10

*Prevención del abuso infantil
Child abuse prevention*

16

*Familias emprendedoras
Entrepreneurial families*

- 03. **EDITORIAL.** Educando a las personas en la protección de la infancia
- 04. **ESCOGE LA TERNURA.**
Día de la ternura
- 06. **EMERGENCIAS.** Capacitando en gestión de riesgo
- 08. **NOTICIAS**
- 10. **PROTECCIÓN.** Mes de la Prevención del Abuso Infantil
- 11. **PARTICIPACIÓN.** Jóvenes inciden en el desarrollo de su comunidad
- 12. **FOTOGRAFÍA.** Niños y niñas muestran su comunidad a través de la fotografía
- 14. **EDUCACIÓN.** Labor educativa que inspira y da esperanza
- 16. **DESARROLLO ECONÓMICO.** "Voy a lograr que mis cuatro hijos sean profesionales"
- 18. **COMPROMISO CRISTIANO.**
Hacia una iglesia amigable con la niñez
- 19. **NUESTRA GENTE.** Joselin Rivera
- 20. **VOCES DE LA NIÑEZ.**

- 03. **EDITORIAL.** Educating people on child protection
- 04. **CHOOSE TENDERNESS.**
Day of Tenderness
- 06. **EMERGENCIAS.**
Training on Risk Management
- 08. **NEWS**
- 10. **PROTECTION.** Month of Child Abuse Prevention
- 11. **PARTICIPATION.** Youngsters influence their community development
- 12. **PICTURES.** Children show their community through photography
- 14. **EDUCATION.** Educational work that inspires and gives hope
- 16. **ECONOMIC DEVELOPMENT.**
"I will help my four children become professionals"
- 18. **CHRISTIAN COMMITMENT.**
Towards a child friendly church
- 19. **OUR PEOPLE:** Joselin Rivera
- 20. **CHILDREN AND YOUTH**



Educando a las personas en la protección de la infancia

■ Bienvenidos a esta edición de Recuento! Esta vez venimos llenos de historias inspiradoras que hablan por sí mismas. Estamos muy contentos con las oportunidades para promover los derechos de los niños tras la firma de acuerdos con el Ministerio Público y el Servicio Social de Iglesias Dominicanas. Otro punto a destacar es nuestro trabajo con la empresa Gildan, mediante el cual hemos educado a maestros, padres y tutores sobre la importancia de la crianza de niños con ternura. Por último, asegúrese de leer la historia breve pero inspiradora de Madelin y Genara en la página 14.

World Vision agradece su interés y apoyo. ¡Gracias!

Educating people on child protection

Welcome to this edition of Recuento! This issue is packed full with inspiring stories that speak for themselves. We are excited by the opportunities for promoting children's rights brought by signing agreements with the Attorney General and the Servicio Social de Las Iglesias Dominicanas. Another highlight is our work with Gildan, where we have been busy instructing teachers, parents and guardians on the importance of raising children with tenderness. Finally, do read the short but inspiring story of Madelin and Genara on page 14.

World Vision appreciates your interest and support. Thank you!

Director Nacional World Vision
en República Dominicana

equipo
editorial

Director: David Coates, **Coordinadora:** Naivi Frias **Textos y Fotos:** Juan Pablo Ramírez Gan y Claudia Martínez **Diseño:** Ingrid María Carvajal Ureña. **Traducción:** Claudia Martínez.
Impresión: Artesanographic.
Todos los textos y fotos son propiedad de World Vision. www.worldvision.org.do
Dirección: José Joaquín Pérez 54, Gazcue, Santo Domingo. D.N. Tel: 809-221-8715.



FB, Instagram, TW y youtube: @worldvisionRD



Una parte de los niños y las niñas capacitados en derechos de la infancia. Some of the children trained in children's rights.

DÍA DE LA TERNURA/DAY OF TENDERNESS



Lourdes Peguero, Regional Manager Communications & Corporate Social Responsibility of the company Gildan, comparte con niños y niñas formados en derechos de la infancia. Lourdes Peguero, Regional Manager Communications & Corporate Social Responsibility of Gildan, shares with children trained in children's rights.



Algunos de los padres, madres, tutores y docentes formados en crianza de la infancia con ternura. Some of the parents, guardians and teachers trained on raising children with tenderness.

EMPRESA GILDAN Y WORLD VISION SE UNEN POR LA PROTECCIÓN DE LA NIÑEZ

GILDAN AND WORLD VISION UNITE FOR CHILD PROTECTION

San Antonio de Guerra .- La empresa Gildan y World Vision formaron en derechos de la infancia a 133 niños, niñas y adolescentes de cinco escuelas públicas del municipio Guerra, y a más de 120 padres, madres, tutores y maestros/as de esa demarcación en crianza de la infancia con ternura. Las niñas y los niños capacitados multiplicarán lo aprendido entre sus compañeros/as.

La iniciativa alcanzará a más de 1,500 niños y niñas de la localidad y a más de 300 adultos. Esta sensibilización es una fase de la campaña de World Vision, Escoge la Ternura, que se llevará a otras escuelas y comunidades del país.

San Antonio de Guerra .- Gildan and World Vision trained 133 children and adolescents from five public schools in Guerra municipality on the topic of child rights, as well as more than 120 parents, guardians and teachers from that district on raising children with tenderness. The children will replicate what they have learned to their peers.

The initiative will reach more than 1,500 children in the village and more than 300 adults. This awareness-raising is a stage of World Vision campaign, Choose Tenderness, which will be rolled out to other schools and communities. ■

GALERÍA 360 Y WORLD VISION CELEBRAN LA CRIANZA CON TERNURA

GALERIA 360 AND WORLD VISION CELEBRATE TENDER PARENTING

Santo Domingo. El centro comercial Galería 360 y World Vision auspiciaron el Día de la Ternura, una actividad de sensibilización por la crianza de los niños y las niñas con ternura y la protección de la infancia contra todo tipo de abuso o maltrato.

Durante el evento, que se llevó a cabo todo el día en la plaza comercial, decenas de familias que visitaban el lugar participaron en charlas, música, espacios de cuento, dibujos, pinta caritas y firmaron el Pacto de la Ternura, un compromiso simbólico de criar a niños y niñas libres de todo tipo de maltrato.

Santo Domingo. Galería 360 Mall and World Vision sponsored the Day of Tenderness, an awareness-raising activity for the parenting of children with tenderness and protection against all types of abuse or mistreatment.

During the event, which was held all day at the mall, dozens of families visiting the site participated in lectures, music, story-telling, drawings, face painting and they signed the Pact of Tenderness, a symbolic commitment to raising children free from all forms of abuse. ■



Decenas de familias participaron en el Día de la Ternura.
Dozens of families participated in the Day of Tenderness.



El director de Casa de Teatro, Freddy Ginebra, apoyando la campaña de World Vision #EscogeLaTernura. The director of Casa de Teatro, Freddy Ginebra, supporting the campaign of World Vision #EscogeLaTernura.





Niños y niñas de la Escuela Básica Rafael Tomás, de batey Cuchilla, durante un simulacro frente a un sismo. Children from the Primary School Rafael Thomas, in the southwest of the Dominican Republic, during a drill against an earthquake.

CAPACITANDO EN GESTIÓN DE RIESGOS

República Dominicana es un país con una alta vulnerabilidad ante desastres naturales, ocupando el octavo puesto de países con mayor vulnerabilidad ante el cambio climático. Más de 1500 personas han muerto producto de desastres naturales en los últimos 20 años. World Vision trabaja educando a las personas en torno a la prevención de riesgos ante desastres naturales y humanos.

The Dominican Republic is a highly vulnerable country when it comes to natural disasters, ranked number eight among the most vulnerable countries before climatic change.

3000

Personas de diferentes provincias de República Dominicana han sido capacitadas en gestión de riesgos y emergencias por World Vision, en los últimos tres años. Communities have an emergency plan updated annually, with the support of the organization.

330

Comunidades cuentan con un plan de emergencias actualizado anualmente, con el apoyo de esa organización. Communities have an emergency plan updated annually, with the support of the organization.

60

Escuelas públicas están organizadas y entrenadas ante la ocurrencia de una catástrofe natural. Public schools are organized and trained upon the occurrence of a natural disaster.



RECOMENDACIONES EN CASO DE HURACANES

1

Ante todo, conserva la calma.



2

Infórmate de la trayectoria del huracán. Escucha la radio para obtener información e instrucciones.

3

Si estás en la costa o a orillas de ríos, arroyos y cañadas, retírate tierra adentro.

4

Resguarda tus documentos personales en una bolsa plástica.

5

Si decidiste ir a un lugar más seguro, hazlo, pero siempre con precaución.



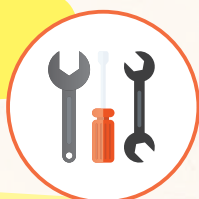
6

Si te trasladan o evacúan, lleva equipaje ligero.



7

Mantén a mano herramientas para reforzar tu casa.



8

Asegura puertas y ventanas. Protege los cristales con cinta adhesiva gris.

9

No dejes en techos, balcones y terrazas objetos que puedan volarse con el viento.

10

Cierra la llave del gas.



11

Desconecta los aparatos eléctricos.

12

Retira antenas.

13

Resguarda tus animales y mascotas.



14

Reúne a la familia en el lugar más seguro de la casa, lejos de puertas y ventanas.



15

No salgas hasta que las autoridades indiquen que haya pasado el peligro.

16

Sigue las recomendaciones de las autoridades de protección civil.



De izquierda a derecha, el director de World Vision para América Latina y el Caribe, Stefan Pleisnitzer; el director de World Vision en República Dominicana, David Coates; el procurador general de República Dominicana, Francisco Domínguez Brito; y la procuradora general de Niños, Niñas y Adolescentes, Marisol Tobal. From left to right, World Vision Director for Latin America and the Caribbean, Stefan Pleisnitzer; World Vision Director in Dominican Republic, David Coates; Dominican Republic Attorney General, Francisco Dominguez Brito; and Attorney General of Children and Adolescents, Marisol Tobal.

La Procuraduría General de República Dominicana y World Vision firman acuerdo para proteger a la niñez

Dominican Republic Attorney General and World Vision sign agreement to protect children

Santo Domingo.- La Procuraduría General de República Dominicana y World Vision trabajarán juntos para fortalecer el cumplimiento de los derechos de los niños, niñas y adolescentes en el país.

El procurador general de la República, Francisco Domínguez Brito, y el director de World Vision en el país, David Coates, firmaron un acuerdo de colaboración.

En la firma del acuerdo, que se efectuó en el salón de reuniones del despacho de Domínguez Brito, también participó la segunda sustituta del Procurador General, Marisol Tobal, coordinadora nacional de Niños, Niñas y Adolescentes, y Stefan Pleisnitzer, director de World Vision para América Latina y el Caribe.

Santo Domingo .- The Attorney General office of the Dominican Republic and World Vision will work together to strengthen the enforcement of children and adolescents rights in the country.

The Attorney General of the Republic, Francisco Dominguez Brito, and the director of World Vision in the country, David Coates signed a collaboration agreement. In signing the agreement, which was held in the meeting room of Dominguez Brito's office, both Marisol Tobal, second substitute of the Attorney General and national coordinator of Children and Adolescents, as well as Stefan Pleisnitzer, director of World Vision for Latin America and the Caribbean, took part in the activity. ■



Miembros del Consejo Consultivo de World Vision junto a empleados de esa organización. Members of World Vision Advisory Board along with employees from that organization.

Consejo asesor de World Vision visita proyecto USAID Leer

World vision advisory board visits USAID Leer project



Estudiantes que participan del proyecto USAID Leer en la ciudad de Santiago de los Caballeros. Students participating in USAID Leer project in Santiago de los Caballeros.

Santiago de los Caballeros.- Un total de 200,000 estudiantes de primaria mejorarán sus habilidades de lectoescritura a través del proyecto USAID Leer, ejecutado por la Universidad Iberoamericana (UNIBE), en consorcio con World Vision, con fondos de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

Mercedes Capellán, Sandra Aponte y Marión Pagés, miembros del Consejo Asesor de World Vision; el director de esta organización, David Coates, y la gerente del proyecto para World Vision, María Taveras, visitaron uno de los espacios de la iniciativa en la ciudad de Santiago de los Caballeros.

Santiago de los Caballeros - A total of 200,000 primary students will improve their literacy skills through USAID Leer project, implemented by Universidad Iberoamericana (UNIBE), in partnership with World Vision, with funds from the United States Agency for International Development (USAID).

Mercedes Capellan, Sandra Aponte and Marion Pagés, members of World Vision Advisory Council; the organization director, David Coates, and project manager for World Vision, Maria Taveras, visited one of the initiative sites in Santiago de los Caballeros. ■



Marcha en Haina. March in Haina municipality.

Mes de la Prevención del Abuso Infantil Month of Child Abuse Prevention

En República Dominicana, abril es el Mes de la Prevención del Abuso Infantil. Por tal motivo, durante ese mes, decenas de niños, niñas, adolescentes y jóvenes organizaron marchas y paradas cívicas por la protección de la niñez en el sector Sabana Perdida y Villa Mella, municipio Santo Domingo Norte, y en el municipio Bajos de Haina, provincia San Cristóbal.

Las actividades fueron apoyadas por World Vision, el Consejo Nacional para la Niñez y la Adolescencia (CONANI), entre otras organizaciones.

El Mes de la Prevención del Abuso Infantil fue decretado en 1998 por el Poder Ejecutivo de República Dominicana. La Convención sobre los Derechos del Niño, en su artículo 19, establece que es obligación del Estado proteger a todos los niños y todas las niñas del abuso físico o mental, descuido o trato negligente y explotación, incluido el abuso sexual.

World Vision, a través de su campaña #EscogeLaTernura, mantiene una estrategia de incidencia para lograr que en el país se penalice el castigo físico (las pelotas), y al mismo tiempo brindarles a las familias herramientas para que asuman modelos de crianza con ternura.

In the Dominican Republic, April is the Month of Child Abuse Prevention. Therefore, during that month, dozens of children and young people organized marches and civic stops for the protection of children in Sabana Perdida and Villa Mella, Santo Domingo Norte municipality, and in Bajos de Haina municipality, San Cristobal province.

World Vision, the National Council for Children and Adolescents (CONANI), supported the activities among other organizations.

The Executive Branch of the Dominican Republic enacted the Month of Child Abuse Prevention in 1998. The Convention on the Rights of the Child, in Article 19 stipulates that the State is obliged to protect all children from physical or mental abuse, neglect and exploitation, including sexual abuse.

World Vision, through its campaign #EscogeLaTernura, also keeps an advocacy strategy aimed to make the country penalize physical punishment and that our society takes on tender parenting models. ■



6 de cada 10 niños, niñas y adolescentes son víctimas de castigo físico o psicológico en República Dominicana (fuente: ENHOGAR-MICS 2014).
out of 10 children and adolescents are victims of physical or psychological punishment in the Dominican Republic.



En algunas comunidades vulnerables dominicanas, el promedio puede subir a **8 de cada 10 niños, niñas y adolescentes** que son víctimas de castigo físico o psicológico. In some vulnerable communities in the Dominican Republic, the average rises to 8 in 10 children and adolescents who are victims of physical or psychological punishment.

Jóvenes inciden en el desarrollo de su comunidad

Youngsters influence their community development

MANUEL BUENO.- Las necesidades en el distrito municipal Manuel Bueno, provincia Dajabón, no se van a resolver solas. Eso lo tienen claro 22 niños, niñas, adolescentes y jóvenes residentes en esa localidad, quienes de forma permanente identifican las necesidades que tiene la niñez, adolescencia y juventud de la zona y exigen al Estado soluciones a esos desafíos.

Los niños, niñas, adolescentes y jóvenes están agrupados como Movimiento Infanto-Juvenil Protagonistas, una red presente en siete provincias del país apoyada por World Vision.

Irionelis Santana, de 21 años de edad, es la representante del movimiento: "Yo pienso que la única manera de sacar a los pueblos hacia adelante es trabajando en beneficio de éstos", dice.

Santana fue patrocinada por World Vision, estudia Derecho y acompaña un club de lectura infantil integrado por 12 niños y niñas.

En la actualidad, el movimiento hace incidencia para la construcción de una cancha: "Los jóvenes no tienen donde recrearse, a menos que sea en hora de clases, si les toca educación física, que los llevan a la cancha de la escuela. La comunidad quiere que los jóvenes se involucren pero no tienen lugar para reunirse. El movimiento buscó el área para poner la cancha, y ahora esperamos a que la construyan".

El próximo llamado del movimiento será para que en Manuel Bueno sean impartidos cursos de inglés. Santana explica que están haciendo contactos para eso.

MANUEL BUENO.- The needs of the borough called Manuel Bueno, in Dajabón province, are not going to get solved on their own. That is a clear fact for a group of 22 children, adolescents and youth dwellers of that locality, which permanently identifies the needs of children, adolescents and youth in the area and demands that the State provides solutions to these challenges.

Children, adolescents and youth are grouped as the Protagonists Child and Youth Movement, a network supported



El Movimiento Infanto Juvenil Protagonistas es apoyado por World Vision e integra tanto a los jóvenes como a sus familias. The Protagonists Child and Youth Movement is supported by World Vision and integrates both young people and their families.



Irionelis junto Dari, uno de los niños y las niñas que participan en el club de lectura infantil que ella dirige. Irionelis with Dari, one of the children participating in the children's reading club she leads.



"Yo pienso que la única manera de sacar a los pueblos hacia adelante es trabajando en beneficio de ellos" "I think the only way to lift people forward is working on behalf of them,"
Irionelis Santana

by World Vision that operates in seven provinces.

Irionelis Santana, 21, is the representative of the movement: "I think the only way to lift people forward is working on behalf of them," she says.

Santana is a former World Vision sponsored child, a law student, and she accompanies a children's reading club composed by 12 children.

Currently, the movement carries out advocacy work to demand the construction of a court. "Young people have nowhere to recreate, unless it is at school, if they happen to have physical education class, which leads them to the sports court. The community wants young people to get to know each other, but they have no place to meet. The movement found an area where the court can be placed, and now we hope they build it."

The next movement call will be for English classes in Manuel Bueno. Santana explains that they are making contacts for that. ■

NIÑOS Y NIÑAS MUESTRAN SU COMUNIDAD A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA

CHILDREN SHOW THEIR COMMUNITY THROUGH PHOTOGRAPHY

En ocasión de celebrarse el 22 de marzo el Día Mundial del Agua, Merlin Ramírez (14 años), Arleny Luna (10) y Sandy Salomé (13) del municipio Miches, provincia El Seibo, tomaron fotografías de ese tema con el fin de visibilizar la importancia de ese recurso en su comunidad.

En 2014, estos niños y niñas participaron junto a 32 niños y niñas más, de diversas regiones del país, en el proyecto “Mi Visión. Mis Derechos”, una iniciativa de World Vision mediante la cual fueron entrenados en fotografía.

On the occasion of World Water Day on March 22nd, Merlin Ramírez (14), Arleny Luna (10) y Sandy Salomé (13) from Miches municipality in El Seibo province, took photographs of that subject in order to visualize the importance of this resource in their community.

In 2014, these children participated along with other 32 children from different regions of the country, in "My Vision. My Rights ", a World Vision initiative through which they were trained on photography.



“Me gusta estar en contacto con la naturaleza y hacerles fotos a las aves, dar de comer a las palomas y alimentar a los pollitos. Me gusta hacerles fotos a la naturaleza y a la gente”.

“I like being in touch with nature, to take pictures of the birds, give food to pigeons and feed the chicks. I like to photograph nature and people”.

Sandy Salomé



“La fotografía es un recuerdo. Me gusta tomarles fotos a mi familia, mis amiguitos, a las diferentes aves, a la flora y el mar. Mi hobby es tomar fotos, montar bicicleta e ir a la escuela”.

“A photograph is a memory. I like to take pictures of my family, my friends, of different birds, flora and sea. My hobby is taking photos, cycling and going to school”.

Arleny Luna



“Cuando sea grande quiero ser maestra para enseñarles a los niños y que puedan desarrollarse. Quiero ser maestra de lengua española para enseñarles a leer”.

“When I grow up, I want to be a teacher to teach young children and that they can develop. I want to be a teacher of Spanish Language to teach them to read”.

Merlin Ramírez



Madelin y Genara./ Madelin and Genara.

LABOR EDUCATIVA QUE INSPIRA Y DA ESPERANZA EDUCATIONAL WORK THAT INSPIRES AND GIVES HOPE

“YO APRENDÍ A LEER CON GENARA. YO LA AYUDO A BUSCAR A LOS NIÑOS Y A ENSEÑAR. ELLA ES BUENA CON TODOS LOS NIÑOS”.

Madelin

"I LEARNED TO READ WITH GENARA. I HELP HER TO PICK UP THE CHILDREN AND TO TEACH. SHE IS GOOD WITH ALL THE KIDS".

Madelin.



Genara, en la sala de refuerzo educativo que dirige y que funciona en su casa./ Genara in the tutoring center she directs, which operates at her home.

Madelin, de nueve años de edad, quiere que los niños y las niñas de su comunidad aprendan matemáticas, a leer y a escribir como ella. Es voluntaria y exalumna de una sala de refuerzo educativo apoyada por World Vision y que lleva 15 años funcionando en el municipio Loma de Cabrera, provincia Dajabón, y que dirige Genara Reyes, de 63 años.

"Yo aprendí a leer con Genara. Yo la ayudo a buscar a los niños y a enseñar. Ella es buena con todos los niños", cuenta Madelin.

La sala de refuerzo educativo se llama Somang, una palabra que, según Genara, significa esperanza en idioma coreano: "Aquí no se le cierran las puertas a nadie. Duré 32 años trabajando como maestra formal y hace 16 que me jubilé y sigo trabajando con los niños y las niñas. Tengo un gran llamado por la niñez", asegura.

Por esta sala han pasado más de 2,000 niños y niñas que de forma gratuita reciben repaso en lengua española, matemáticas y educación cívica.

Madelin quiere ser maestra cuando sea adulta: "Quiero ser profesora porque veo que Genara le enseña a todos los niños y yo quiero ser así".

Madelin (9) wants children in her community to learn math, reading and writing like her. She is a volunteer and former student of a tutoring center supported by World Vision, with 15 years operating in Loma de Cabrera municipality, Dajabón province under the direction of Genara Reyes, 63.

"I learned to read with Genara. I help her to pick up the children and to teach. She is good with all the kids," says Madelin.

The tutoring center is called Somang, a word that, according Genara, means hope in Korean: "Here we do not close the door to anyone. For 32 years I worked as a formal teacher and I retired 16 years ago, and I'm still working with children. I have a great calling for children", she states.

For this room, which supports World Vision, they have been more than 2,000 children who receive free refresher Spanish language, mathematics and civics.

Madelin wants to be a teacher when she grows up: "I want to be a teacher because I see Genara teaches all children and I want to be like her." ■

“VOY A LOGRAR QUE MIS CUATRO HIJOS SEAN PROFESIONALES”

"I WILL HELP MY FOUR CHILDREN BECOME PROFESSIONALS"

Gracias al negocito familiar de producción y venta de leche, Yudelka, de 21 años de edad, puede ir a la universidad. “Cuando papi vende la leche, el dinero que obtenemos me ayuda para el pasaje, la comida y los proyectos de la universidad”, afirma.

El negocito funciona desde hace cinco años y se sostiene con el ordeño de ocho vacas propiedad de la familia. Confesora, la madre de Yudelka y de tres hijos más, es la que lleva el proyecto: “Después que tienes la vaca te beneficias. Antes era difícil la situación, para estudiar y para los alimentos. Después del negocito tengo acceso a préstamos y que mis hijos estudien”, relata.

Confesora y su familia hacen su vida en la comunidad Los Cerezos, provincia Dajabón. En esa localidad, hay 33 familias más que producen y venden leche y todos han sido formados por World Vision en ganadería y desarrollo económico, con el fin de que los niños y las niñas estén bien nutridos.

Yudelka arribó a su tercer año en la carrera de Ciencias Sociales, es voluntaria del Movimiento Infanto-Juvenil Protagonistas, una red que apoya World Vision, y quiere ser maestra.

“Cuando termine la carrera quiero trabajar en un centro donde pueda servir a mi comunidad. Quiero ser una maestra amiga de los estudiantes y que ellos puedan contar conmigo, que su familia también pueda contar conmigo. Quiero que si un día yo falto, mi comunidad me recuerde como una buena líder”, asegura Yudelka.

El negocito está empujando un sueño familiar que Confesora describe muy bien: “Voy a lograr que mis cuatro hijos sean profesionales y bueno, cambiar de vida”.

Thanks to the small family business of milk production and sale, Yudelka, 21, can go to college. “When Daddy sells the milk, the money we get helps me with transportation, food and college projects,” she says.

The small business has been operating for five years now and the family owns eight milk cows. Confesora, Yudelka’s mother and of three other children is leading the project: “After you get the cow, you get profit. In the past, it was difficult, to study and get food. After this business, I have access to loans and to send my children to school,” she states.

Confesora and her family live in Los Cerezos community, in Dajabon province. In the town, there are 33 more families that produce and sell milk and all have been trained by World Vision in livestock and economic development, so that the children are well nourished.

Yudelka is now in her third year in the career of Social Sciences, she is a volunteer in the Protagonists Children and Youth Movement, a network that World Vision supports, and she wants to be a teacher.

“When I graduate, I want to work in a center where I can serve my community. I want to be a teacher that is a friend of the students and that they can count on me and that their family can also count on me. If one day I am not here anymore, I want my community to remember me as a good leader,” says Yudelka.

This small business is pushing forward a family dream that Confesora describes very well, “I will help my four children become professionals and well, our life will change.” ■



De izquierda a derecha, Confesora y Eligio, padre y madre; Yudelka y Domingo, dos de los cuatro hijos./
From left to right, Confesora and Eligio, father and mother; Yudelka and Domingo, two of the four children.

33 FAMILIAS
FAMILIES



Producen y venden leche
Produce and sell milk



Formados por World Vision
trained by World Vision

En ganadería y desarrollo económico
In livestock and economic development



Así los niños y las niñas están bien nutridos
So that the children are well nourished



A finales del año pasado, World Vision fue una de las organizaciones convocantes al IV Desayuno de Líderes Religiosos y Espirituales, que reunió a más de 30 representantes de distintas denominaciones. Los líderes abogaron por prohibir explícitamente el castigo corporal hacia los niños y las niñas, en todos los ámbitos, incluyendo el familiar. At the end of last year, World Vision participated in the organization of the IV Breakfast of Religious and Spiritual Leaders, which brought together more than 30 representatives of different denominations. Leaders advocated for the promotion of child protection.

IGLESIAS POR LA PROTECCIÓN DE LA NIÑEZ CHURCHES FOR CHILD PROTECTION

Santo Domingo.- Más de 300 líderes católicos y evangélicos de distintas provincias del país han sido formados en protección de la niñez desde el año pasado. La capacitación forma parte de Canales de Esperanza, una metodología que desarrolla World Vision desde hace 10 años con el fin de involucrar a las iglesias en las problemáticas que afectan a la infancia en su comunidad para que aporten a la erradicación de éstas.

"Los líderes de fe se encuentran dentro de los miembros más influyentes de una comunidad. Sus creencias y valores pueden inspirar a poblaciones enteras a preocuparse y amarse unos a otros", afirma Joselin Rivera, coordinadora de Relaciones Eclesiales de World Vision en República Dominicana.

Santo Domingo .- More than 300 Catholic and evangelical leaders from different provinces of the country have been trained on child protection since last year. The training is part of Channels of Hope, a methodology developed by World Vision for 10 years in order to engage the churches on issues affecting children in their community and to contribute to the eradication of these problems.

"Faith leaders are among the most influential members of a community. Their beliefs and values can inspire entire populations to care for and love one another," said Joselin Rivera, coordinator of World Vision Church Relations in the Dominican Republic. ■

Servicio Social de Iglesias Dominicanas y World Vision firman acuerdo Dominican Churches Social Service and World Vision sign agreement



De izquierda a derecha, el pastor Lorenzo Mota King, del Servicio Social de Iglesias Dominicanas, y el director de World Vision, David Coates.
From left to right, Pastor Lorenzo Mota King, from the Dominican Churches Social Service, and World Vision Director, David Coates.

Santo Domingo.- El Servicio Social de Iglesias Dominicanas y World Vision firmaron un acuerdo de cooperación para promover en las iglesias y organizaciones de fe la protección de la niñez y el fortalecimiento de las familias.

Mediante el acuerdo, ambas organizaciones implementarán en las iglesias metodologías para la crianza con ternura de los niños y las niñas, promoverán la movilización e incidencia de las comunidades de fe en favor de la protección de la infancia frente a toda forma de violencia y maltrato, y desarrollarán un programa de voluntariado comunitario en emergencias que brinde respuesta antes, durante y después de una catástrofe natural.

Santo Domingo .- The Social Service of Dominican Churches and World Vision signed a cooperation agreement to promote the protection of children and strengthening families in churches and faith-based organizations.

Through the agreement, both organizations will implement methodologies for tender parenting of children in churches, promote the mobilization and advocacy of faith communities in favor of the protection of children against all forms of violence and abuse, and develop a community volunteer program that provides emergency response before, during and after a natural disaster. ■



JOSELIN RIVERA

ES LA COORDINADORA DE RELACIONES ECLESIALES Y COMPROMISO CRISTIANO
WORLD VISION REPÚBLICA DOMINICANA CHURCH RELATIONS AND CHRISTIAN
COMMITMENT COORDINATOR WORLD VISION DOMINICAN REPUBLIC

Es economista de profesión, con una maestría en Liderazgo y se ha especializado en otros temas como el desarrollo humano, derechos humanos, relacionamiento con iglesias, entre otros.

22 años trabajando en diversas áreas de la organización. 22 years working in various areas of the organization.

JOSELIN RESUME EN TRES FRASES CUÁLES SON SUS ASPIRACIONES TRABAJANDO CON WORLD VISION:

Aspiro a que todas las iglesias comprendan su rol por la protección de la niñez.


Mi llamado es a que hagamos una lectura pertinente de la Biblia, promoviendo una cultura de paz.

Sueño con iglesias que asuman y promuevan la crianza de los niños y las niñas con ternura.

My aspiration is that all churches understand their role in the protection of children.

My call is that we make an appropriate reading of the Bible, promoting a culture of peace.

I dream of churches that recognize and promote the parenting of children with tenderness.



Voces de la niñez y la juventud

EBONY SÁNCHEZ VICENTE

14 AÑOS/ 14 YEARS OLD
ES PATROCINADA Y EN SU TIEMPO LIBRE
PARTICIPA COMO COLABORADORA
VOLUNTARIA DE WORLD VISION

SHE IS SPONSORED AND VOLUNTEER WITH
WORLD VISION IN HER SPARE TIME.

“Estoy participando en un curso de liderazgo con World Vision que dura de febrero a septiembre de este año. Me gusta mucho el curso, sobre todo porque he aprendido mucho acerca de la responsabilidad, derechos de niñez y porque yo he cambiado mucho. Antes yo tenía una actitud muy agresiva. Ya no soy así.”
“I am participating in a leadership course with World Vision which lasts from February to September this year. I really like the course, especially because I have learned a lot about responsibility, children rights and because I have changed a lot. I used to have an aggressive attitude. I am not like that anymore.”

“Acabo de pasar a octavo curso. Mi materia favorita es ciencias naturales. Yo quisiera ser doctora de la vista porque quiero ayudar a personas con problemas de la vista. Yo he sufrido mucho por alergias en los ojos porque hay mucho polvo por aquí.”
“I just passed to eighth grade. My favorite subject is science. I want to be an eye doctor because I want to help people with sight problems. I have suffered a lot from eye allergies because there is much dust around here.”

*Mi mayor deseo para todos los niños es que puedan tener una buena educación.
My greatest wish for all children is that they can have a good education.*

“Ayudo a muchos de mis vecinitos a hacerle la carta a su patrocinador, y también colaboro ayudando a llenar formularios con informaciones nuevas de los niños. Me gusta mucho colaborar porque yo sé que World Vision hace muchas cosas buenas para nosotros los niños.”
“I help many of my little neighbors to write letters to their sponsors, and I collaborate helping to fill forms with new information from children. I love to contribute because I know that World Vision does many good things for us children.”